

## Die Beratungsstellen

Sich in einer fremden Stadt schnellst möglichst zurechtzufinden, ist nicht immer leicht.

Das Projektvorhaben verfolgt das Ziel, den aus Südosteuropa (neu)zugewanderten rumänischen und bulgarischen Bürger\*innen durch ein muttersprachliches Informations- und Unterstützungsangebot das Einleben in Herne zu erleichtern. Die Arbeit in den beiden Beratungsstellen Herne und Wanne orientiert sich an den Bedürfnissen der Menschen und fungiert als „Brücke“ zwischen den bereits bestehenden städtischen Angeboten bzw. den Angeboten des regulären Hilfsystems.

In den Beratungsstellen arbeitet die Stadt Herne zusammen mit Caritasverband Herne e.V., Gesellschaft freie Sozialarbeit e.V., PLANB Ruhr e.V. und IFAK e.V.

### Projektkoordination:

Stadt Herne  
Koordinierungsstelle Zuwanderung Südosteuropa  
Ulrike Sorge  
Tel: 023 23/16-3147  
Mail: [ulrike.sorge@herne.de](mailto:ulrike.sorge@herne.de)

### Projektassistenz:

Claudia Kaumanns  
Tel: 023 23/16-2629  
Mail: [claudia.kaumanns@herne.de](mailto:claudia.kaumanns@herne.de)  
[www.herne.de](http://www.herne.de)

Das Projekt **InHa** – in Herne angekommen – Beratungsstellen für Bürger\*innen aus Südosteuropa, wird durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales (BMAS), das Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend (BMFSFJ) und den Europäischen Hilfsfonds für die am stärksten benachteiligten Personen (EHAP) gefördert.

Foto Titelseite© Prawny-pixabay.de

## Adresse/Kontakt Adresă/Contact

### Beratungsstelle Herne / Centrul de consiliere Herne:

DRK-Haus  
Berliner Platz 4  
44623 Herne

IFAK e.V.  
Alina Kühnel  
Tel: 0 23 23/1 47 94 14  
Mobil: 0163-565 65 20  
Mail: [kuehnel@ifak-bochum.de](mailto:kuehnel@ifak-bochum.de)  
[www.ifak-bochum.de](http://www.ifak-bochum.de)

Caritasverband Herne e.V.  
Horatiu Dancu  
Tel: 0 23 23/1 47 94 21  
Mobil: 0176-11 92 8116  
[h.dancu@caritas-herne.de](mailto:h.dancu@caritas-herne.de)  
[www.caritas-herne.de](http://www.caritas-herne.de)

IFAK e.V.  
Bahnhofsplatz 15  
44629 Herne  
Eliz Ergyunerova Hyuseinova  
Tel: 01 51/54 45 8017

Mail:  
[ergyunerova@ifak-bochum.de](mailto:ergyunerova@ifak-bochum.de)  
[www.ifak-bochum.de](http://www.ifak-bochum.de)

### Beratungsstelle Rathaus Wanne / Centrul de consiliere Wanne:

FB Gesundheit  
Primărie/Departamentul de specialitate Managementul sănătății  
Zimmer 37, Tel: 0 23 23/16 - 37 03  
Rathausstr. 6  
44649 Herne

PLANB Ruhr e.V.  
Ioana Martoiu  
Tel: 0172 - 9 0817 20  
Mail: [i.martoiu@planb-ruhr.de](mailto:i.martoiu@planb-ruhr.de)  
[www.planb-ruhr.de](http://www.planb-ruhr.de)

GfS e.V.  
Adriana Schreiber  
Tel: 0157- 58 18 68 33  
Mail: [a.schreiber@gfs-ev.de](mailto:a.schreiber@gfs-ev.de)  
[www.gfs-ev.de](http://www.gfs-ev.de)

István Attila Szász  
Tel: 0172 - 4 62 21 70  
Mail: [i.szasz@planb-ruhr.de](mailto:i.szasz@planb-ruhr.de)  
[www.planb-ruhr.de](http://www.planb-ruhr.de)

Vasil Sedyankov  
Tel: 0177- 7 90 01 81  
Mail: [v.sedyankov@gfs-ev.de](mailto:v.sedyankov@gfs-ev.de)  
[www.gfs-ev.de](http://www.gfs-ev.de)

Öffnungszeiten:

Mo, Di, Do: 14.00 – 16.00 Uhr, Mi: 9.00 – 11.00 Uhr  
und nach Vereinbarung

## InHa – In Herne angekommen Centre de consiliere pentru cetățenii din Europa de Sud-Est



## InHa – In Herne angekommen Beratungsstellen für Bürger/innen aus Südosteuropa

## Ghid de orientare

### Ofertă pentru persoanele imigrante (nou)venite:

Vă oferim, gratis și individual, îndrumare și sprijin în ceea ce privește atât procedurile legale, cât și consiliere în următoarele domenii:

### Sosirea și locuirea în Herne, de ex.:

- Înregistrare
- Probleme din punct de vedere legal legate de ședere
- Căutarea unei locuințe/contracte de închiriere
- Sistemul bancar/deschiderea unui cont
- Alimentarea cu apă și energie electrică/eliminarea deșeurilor
- Regulament intern/reguli de conviețuire

### Familia în Herne, de ex.:

- Oferte de asistență pentru părinți
- Suport financiar pentru femei însărcinate/părinți și alocații pentru copii
- Oferte pentru învățământul primar
- Grădiniță/îngrijirea copiilor

### Educația în Herne, de ex.:

- Cursuri de limbă/învățarea limbii germane
- Sistemul de învățământ/găsirea unei școli
- Recunoașterea diplomelor și calificărilor obținute
- Posibilități de subvenționare

### Sănătate, de ex.:

- Asigurare de sănătate
- Îngrijire medicală

### Transportul în comun/despre autovehicule, de ex.

- Înmatriculare
- Zonele cu emisii slabe, reguli de parcare
- ÖPNV (Transportul în comun)

### Oferte pentru instituții:

- Informații despre imigrarea UE în Herne
- Participarea la evenimente de informare
- Instruirea persoanelor care diseminează informația
- Relații cu publicul pe această temă

## Orientierungshilfe

### Angebote für (neu)zugewanderte Personen:

Wir bieten kostenlose und individuelle Orientierungshilfe, Begleitung bei Behördengängen sowie Beratung in folgenden Bereichen:

### Ankommen und Wohnen in Herne, z.B.

- Anmeldung
- Rechtliche Fragen zum Aufenthalt
- Wohnungssuche/Mietverträge
- Bankwesen/Kontoeröffnung
- Strom- und Wasserversorgung/Müllentsorgung
- Hausordnung/Regeln des Zusammenlebens

### Familie in Herne, z.B.

- Unterstützungsangebote für Eltern
- Schwangerschaft/Eltern- und Kindergeld
- Angebote der frühen Bildung
- Kindergarten/Kinderbetreuung

### Bildung in Herne, z. B.

- Sprachkurse/Deutsch lernen
- Schulsystem/Schule finden
- Anerkennung von Bildungs- und Berufsabschlüssen
- Fördermöglichkeiten

### Gesundheit, z.B.

- Krankenversicherung
- medizinische Versorgung

### Öffentlicher Verkehr/Rund ums Auto, z.B.

- Zulassung
- Umweltzonen, Parkvorschriften
- ÖPNV

### Angebote für Institutionen:

- Information zu EU-Zuwanderung in Herne
- Mitwirkung bei Informationsveranstaltungen
- Schulungen für Multiplikator/innen
- Öffentlichkeitsarbeit zum Thema

## Centrele de consiliere

Să te descurci rapid într-o țară străină, nu este niciodată ușor.

Inițiativa aceasta are scopul de a facilita traiul în Herne al imigranților români și bulgari (noi) din Europa de Sud-Est printr-o ofertă de asistență și de informare în limba lor maternă. Activitatea din cele două centre de consiliere din Herne și din Wanne este orientată către necesitățile persoanelor și acționează ca o „punte” între ofertele naționale deja existente, respectiv ofertele sistemului de asistență obișnuit.

În centrele de consiliere activează orașul Herne împreună cu Caritasverband Herne e.V., Gesellschaft freie Sozialarbeit e.V., PLANB Ruhr e.V. și IFAK e.V.

### Coordonarea proiectului:

Oficiul central de coordonare al imigrărilor din Europa de Sud-Est al orașului Herne

Ulrike Sorge

Tel. 023 23/16 - 31 47

Mail: [ulrike.sorge@herne.de](mailto:ulrike.sorge@herne.de)

### Asistent proiect:

Claudia Kaumanns

Tel. 023 23/16 - 26 29

Mail: [claudia.kaumanns@herne.de](mailto:claudia.kaumanns@herne.de)

[www.herne.de](http://www.herne.de)

Proiectul **In/ra** – In Herne angekommen – Centrele de consiliere pentru cetățenii imigranți din Europa de Sud-Est sunt finanțate de către Ministerul Federal al Muncii și Ordinii Sociale (BMAS), Ministerul Federal pentru Familie, Vârstnici, Femei și Tineret (BMFSFJ) și Fonduri UE pentru Persoane defavorizate (EHAP).